hama
MOBILE NAVIGATION

USB-Ladegerät »Pico«

USB Charger

Chargeur USB

00091321

D Bedienungsanleitung

USB-Ladegerät

Dieses Netzgerät wurde speziell für Navigationsgeräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über eine USB-/Mini-USB-Buchse erhalten (USB-Adapter/-Verbindungskabel notwendig).

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz weltweit auch auf Reisen einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres Navigationsgerätes mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres Navigationsgerätes.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:
1. Stecken Sie Ihr ausgeschaltetes Navigationsgerät polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Steckdose einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihr Navigationsgerät zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei der Aufladung von Akkus im Navigationsgerät die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

GB Operating Instructions

USB charger

This power supply unit has been specially developed for navigation devices with a USB/mini USB socket for power supply (USB adapter or connecting cable required).

The wide range input of 100-240 V, 50/60 Hz allows you to use it all over the world.
Depending on the continent and country, a travel adapter may possibly be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your navigation device with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in your navigation device operating instructions.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:
1. While it is switched off, connect the navigation device to the power supply unit in the correct direction.
2. Plug the power supply unit into the power outlet.
3. Only now should you switch on your navigation device for further use.

When charging batteries within the navigation device, pay attention to the maximum charging times for the built-in batteries.

Observe the enclosed safety and disposal instructions.

F Mode d'emploi

Chargeur USB

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils de navigation alimentés en électricité à l'aide d'un port USB/mini USB (adaptateur USB/cordon de liaison indispensable).

La plage de tension d'entrée de 100-240 V 50/60 Hz permet une utilisation dans le monde entier lors de vos déplacements.
Vous aurez éventuellement besoin d'un adaptateur de voyage en fonction du continent ou du pays afin de garantir un branchement correct aux prises de courant locales.

Avant la mise en service de votre appareil de navigation à l'aide du chargeur de Hama, veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre appareil relatives à l'alimentation en électricité.

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :
1. Insérez votre appareil de navigation dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
2. Branchez ensuite l'appareil d'alimentation à une prise de courant.
3. Mettez votre appareil de navigation sous tension afin de l'utiliser.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal de la batterie de votre appareil de navigation lors de la procédure de recharge !

Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !

E Instrucciones de uso

Cargador USB

Este cargador se ha construido para navegadores que se puedan alimentar de corriente mediante una hembrilla USB/Mini-USB (se precisa un cable adaptador/de conexión USB).

Gracias a su amplio margen de entradas de 100-240 V 50/60 Hz, se puede utilizar en los viajes por todo el mundo.
Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su navegador con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su navegador.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:
1. Enchufe el navegador apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Conecte entonces la fuente de alimentación a la toma de corriente.
3. Encienda ahora su navegador para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el navegador, observe los tiempos máximos de carga de aquéllas.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

NL Gebruiksaanwijzing

USB-oplader

Deze voedingsadapter is speciaal ontwikkeld voor navigatieapparatuur die van stroom voorzien wordt via een USB-/mini-USB-stekker (USB-adapter/-verbindingskabel nodig).

Dankzij de universele ingang van 100-240V, 50/60Hz kan de adapter wereldwijd, ook op reis gebruikt worden.
Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reisadapters tussen geplaatst worden voor een goede aansluiting op de landspecifieke contactdoos.

Lees voordat u uw navigatieapparaat op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van uw navigatieapparaat.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:
1. Sluit het uitgeschakelde navigatieapparaat met de polen in de juiste richting op de voedingsadapter aan.
2. Steek dan de voedingsadapter in de contactdoos.
3. Schakel nu pas uw navigatieapparaat voor verdere bediening in.

Let bij het opladen van accu's in het navigatieapparaat op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu's!

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

I Istruzioni per l'uso

Caricabatterie USB

Questo alimentatore è stato sviluppato per i navigatori con alimentazione di tensione mediante presa USB/mini US (necessario cavo di collegamento/adattatore USB).

Grazie all'ampio campo di 100-240V, 50/60 Hz, è ideale per i viaggi in tutto il mondo.
A seconda del continente e del paese, possono essere necessari degli adattatori intermedi per garantire l'allacciamento corretto alla particolare presa del paese.

Prima della messa in esercizio del navigatore con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso del navigatore.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:
1. Collegare il navigatore spento con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Inserire l'alimentatore nella presa.
3. Accendere solo ora il navigatore.

Per la carica delle batterie del navigatore, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

GR Οδηγίες χρήσης

Φορτιστής USB

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές πλοήγησης, που μπορούν να τροφοδοτούνται με ρεύμα μέσω μίας υποδοχής USB-/Mini-USB (χρειάζεται προσαρμογέας/καλώδιο USB).

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε ταξίδι.
Ανάλογα με την ήπειρο και τη χώρα μπορεί να πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν προσαρμογέα, ώστε να μπορέσετε να κάνετε τη σωστή σύνδεση σε μία πρίζα άλλου τύπου.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας της συσκευής πλοήγησης με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο της συσκευής πλοήγησης.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:
1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή πλοήγησης στο τροφοδοτικό με τους σωστούς πόλους.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
3. Για να συνεχίσετε ενεργοποιήστε τώρα πλέον τη συσκευή πλοήγησης,

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών της συσκευής πλοήγησης τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες!

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

S Bruksanvisning

USB -laddare

Apparaten konstruerades speciellt för navigatorer som får sin strömförsörjning över en USB-/mini-USB-port (USB-adapter/-anslutningskabel behövs).

Genom det vida inmatningsområdet på 100–240 V, 50/60 Hz kan den även användas på resor över hela världen.
Beroende på kontinent och land måste eventuellt reseadapter användas för korrekt anslutning till strömuttag i det aktuella landet.

Beakta uppgifterna om strömförsörjningen som finns i bruksanvisningen till navigatorn innan du börjar använda din navigator tillsammans med Hama nätadaptern.

Om inget annat uttryckligen anges i bruksanvisningen gör du så här:
1. Anslut din avstängda navigator, med rätt polning, till nätadaptern.
2. Sätt sedan adaptern i strömuttaget.
3. Nu kan du starta din navigator och använda den.

Tänk på de integrerade, uppladdningsbara batteriernas maximala laddningstid när de laddas i navigatorn!

Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och avfallshantering!

FIN Pistokelaturi

USB-laturi

Tämä verkkolaite on kehitetty erityisesti sellaisiin navigointilaitteisiin, joihin virta syötetään USB-/mini-USB-liitännän kautta (vaatii USB-sovittimen/-liitäntäjohdon).

Koska laitteen käyttöalue on laaja: 100-240 V, 50/60 Hz, sitä voi käyttää matkoilla ympäri maailmaa. Maanosasta ja maasta riippuen on väliin kenties kytkettävä vielä matkasovitin kyseisessä maassa käytettäviin pistorasioihin tehtävän oikeanlaisen kytkennän varmistamiseksi.

Ennen kuin alat käyttää navigointilaitetta Haman verkkolaitteen avulla, tarkista ehdottomasti navigointilaitteen käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:
1. Aseta navigointilaite, josta virta on katkaistu, oikein päin verkkolaitteeseen.
2. Kytke sitten verkkolaite pistorasiaan.
3. Kytke vasta nyt navigointilaite päälle jatkokäyttöä varten.

Huomioi navigointilaitteen akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

00091321/08.08

hama
MOBILE NAVIGATION

Ładowarka USB
USB-töltőkészülék
USB nabíječka

00091321

PL Instrukcja obsługi

Ładowarka USB

Ładowarka przeznaczona do ładowania nawigacji, zasilanych przez gniazdo USB-/Mini-USB (konieczny adapter USB i kabel połączeniowy).

Dzięki możliwości ustawienia napięcia 100–240 V, 50/60 Hz ładowarkę można stosować w wielu krajach.
W zależności od kontynentu lub kraju należy użyć odpowiedniego adaptera lub przejściówki, aby zapewnić sobie właściwe podłączenie do sieci.
Przed podłączeniem ładowarki Hama do nawigacji należy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.

Jeżeli instrukcja obsługi nawigacji nie mówi inaczej należy postąpić w następujący sposób:

1. Ładowarkę podłączyć zgodnie z polaryzacją do nawigacji.
2. Następnie ładowarkę do gniazda sieciowego.
3. Włączyć nawigację. Postępować zgodnie z instrukcją obsługi nawigacji.

Podczas ładowania należy uwzględnić maks. czas ładowania akumulatora.

Proszę uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane w instrukcji obsługi nawigacji!!!

H Használati útmutató

USB-töltőkészülék

Ezt a töltő tápegységet speciálisan olyan navigációs készülékekhez gyártották, amelyeknek a tápellátása egy USB-/Mini-USB-csatlakozón keresztül is lehetséges (USB-adapter/-csatlakozókábel szükséges).

A tápegység hálózati áramról működtetve, 100-240 V, 50/60 Hz háztartási áramhálózatra csatlakoztatható. Kontinensenként és országonként eltérő lehet a hálózati csatlakozó dugasz szabványa, ezért előfordulhat, hogy a megfelelő csatlakoztatáshoz egy másik dugaszt kell választani a tápegységhez.

Ha a navigációs készüléket a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg róla, hogy megfelelő-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott egyenáram. A tápáram-szükségletről a navigációs készülék használati útmutatójában találhat megfelelő adatot.

Ha minden feltételt megfelelőnek talált a használati útmutatóból, végezze el a következő műveleteket:
1. A kikapcsolt navigációs készülékhez csatlakoztassa a tápegységet.
2. Ezután csatlakoztassa a tápegységet a fali konnektorba.
3. Most már bekapcsolhatja a navigációs készüléket üzemeltetésre.

Az alkalmazás során tartsa be azt a követelményt, hogy a navigációs készülékben lévő akkumulátort a max. töltési időn át fel kell tölteni!

Az alkalmazás során tartsa be a biztonsági és szakszerű üzemeltetési követelményeket!

CZ Návod k použití

USB nabíječka

Tato nabíječka byla speciálně vyvinuta pro navigační zařízení, která jsou napájena přes USB/ Mini USB zásuvku (nutný USB adpatér/ propojovací kabel)

Díky širokému vstupu od 100- 240V, 50/60Hz použitelná na cestách po světě
V závislosti na kontinentu nebo zemi se musí eventuelně použít cestovní adaptér.

Před uvedením do provozu Vašeho navigačního zařízení s Hama síťovým zdrojem, dbejte údajů o napájení uvedených v návodu k obsluze navigačního zařízení.

Pokud není v návodu výslovně uvedeno jinak, postupujte následovně:
1. zapojte vypnuté navigační zařízení správnými póly do síťového zdroje
2. síťový zdroj zapojte do zásuvky
3. nynái zapněte navigační zařízení pro další obsluhu

Při nabíjení akumulátorů u navigačního zařízení, dbejte na správný max. nabíjecí čas

Dodržujte předepsané podmínky pro nakládání s odpady!

SK Návod na použitie

USB nabíjačka

Táto nabíjačka bola vyvinutá špeciálne pre navigačné zariadenia, ktoré sú napájané cez USB/ Mini USB zásuvku (potrebný USB adaptér/ prepojovací kábel)

Vďaka širokému vstupu od 100-240 V, 50/60 Hz je možné celosvetové využitie.
V závislosti od kontinentu alebo krajiny sa musí eventuálne použiť cestovný adaptér.

Pred uvedením do prevádzka Vášho navigačného zariadenia s Hama sieťovým zdrojom, dbajte na údaje o napájaní uvedený v návode na obsluhu navigačného zariadenia.

Ak nie je v návode výslovne uvedené inak, postupujte nasledovne:
1. zapojte vypnuté navigačné zariadenie správnymi pólmi do sieťového zdroja
2. sieťový zdroj zapojte do zásuvky
3. potom zapnite navigačné zariadenia na používanie

Pri nabíjaní akumulátorov navigačného zariadenia, dbajte na správny max. Nabíjací čas.

Dodržiavajte predpísané podmienky pre zaobchádzanie s odpadmi!

P Manual de instruções

Carregador USB

Esta fonte de alimentação foi criada especialmente para aparelhos de navegação que sejam alimentados com corrente através de uma entrada USB/Mini-USB (necessário adaptador USB/cabo de ligação).

Pode também ser utilizado em viagens por todo o mundo devido à entrada de longo alcance de 100-240V, 50/60Hz.
Dependendo do continente e do país, pode ser eventualmente necessário utilizar um adaptador de viagem, de forma a garantir uma ligação correcta à tomada típica do respectivo país.

Antes de colocar o seu aparelho de navegação em funcionamento com a unidade de alimentação da Hama, tenha em atenção os dados relativos ao fornecimento de corrente no manual de instruções do seu aparelho de navegação.

Se não estiverem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:
1. Encaixe o seu aparelho de navegação desligado na fonte de alimentação, com a polaridade correcta.
2. Ligue a fonte de alimentação à tomada.
3. Ligue agora o seu aparelho de navegação para continuar a operação.

Ao efectuar o carregamento de baterias no seu aparelho de navegação, tenha em atenção os tempos máximos de carregamento para as respectivas baterias! baterias integradas!

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

RUS Руководство по эксплуатации

Зарядное устройство USB

Предназначен для навигационных приборов, которые могут питаться через разъем USB и mini-USB (требуется кабель с USB-переходником).

Блок питания разработан для стандартов электросетей различных стран мира: от 100 до 240 В, 50/60 Гц.
В зависимости от страны пребывания необходимо дополнительно вставить переходник, соответствующий местному стандарту розеток электросети.

Перед включением навигационного прибора проверьте требования по его электроснабжению.

Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:
1. Выключите навигационный прибор и подсоедините его к блоку питания, соблюдая полярность.
2. Вставьте блок питания в розетку электросети.
3. Включите навигационный прибор.

Заряжая аккумуляторы навигационного прибора, не превышайте максимальное время заряда!

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

TR Kullanma kılavuzu

USB şarj cihazı

Bu cihazlar özellikle akım beslemelerini bir USB/Mini-USB soketi üzerinden alan navigasyon cihazları için geliştirilmiştir (USB adaptörü/bağlantı kablosu gereklidir).

100–240 V, 50/60 Hz geniş giriş aralığı sayesinde seyahatlerde de kullanılabilir.
Kıtalara ve ülkelere bağlı olarak araya bir seyyar adaptör takılması gerekebilir, bulunulan ülkede kullanılan prize doğru bağlantı yapılması ancak bu şekilde sağlanabilir.

Hama şebeke adaptörü kullanılan navigasyon cihazınızı çalıştırmadan önce, navigasyon cihazınızın kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:
1. Navigasyon cihazınızı kapalı durumda, kutupları doğru olarak şebeke adaptörüne bağlayın.
2. Sonra da şebeke adaptörünü prize takın.
3. Şimdi navigasyon cihazınızı kullanmak için açabilirsiniz.

Navigasyon cihazı içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!